

# TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 13. (835.) szám

Temerin, 2011. március 31.

Ára 50 dinár

## Új gyáarak, új munkahelyek

*Befektetési lehetőséget kereső olasz üzletemberek jártak Temerinben*

Hétfőn 12 tagú olasz gazdasági küldöttség látogatott Temerinbe. Az egynapos látogatás első állomása az önkormányzat volt, ahol fogadást adtak tiszteletükre. A Milánó és Torino környékéről érkezett, potenciális befektetési lehetőséget kereső és különböző irányultságú – fém-, műanyag- és hulladékfeldolgozás, valamint bútortipar – üzletembereket Gusztory András polgármester, Pásztor István tartományi gazdasági titkár és Miroszlav Vaszin tartományi munkaügyi, foglalkoztatási és nemek közötti egyenjogúsági titkár üdvözölte.

Pásztor István szerint az új munkahelyek teremtésének szempontjából rendkívül jelentős a küldöttség látogatása. Az olaszok azoknak a befektetőknak a csoportjába tartoznak, amelyek az utóbbi 8-10 évben a legaktívabbak voltak Vajdaságban, illet-

ve Szerbiában, de a környező térségekben is. Vajdaságnak nagyon jó regionális kapcsolatai vannak különböző olaszországi régiókkal és ennek eredménye a hétfői látogatás, amely egy konkrét üzlet, beruházás kapcsán valósult meg, de a küldöttség tagjai megismerkedhettek más konkrét lehetőségekkel is.

Folytatása a 2. oldalon



Megérkeztek az olasz üzletemberek

## Maradtak a szennyvízgondok

*A polgárok sokallják a rákapcsolási díjat –  
A koalíciós pártok hallgatnak*

Temerinben továbbra is a legnagyobb gond a szennyvízcsatorna-hálózat és a tisztítóberendezés üzembe helyezése. Millió eurós nagyságrendű beruházásról van szó, amely elvben működhethetne, de mégsem működik. Kiépült a csatornarendszer egy része, van tisztítóberendezés is, de a problémák megmaradtak. A város központjában a már jól ismert helyeken továbbra is gyakran kiöntenek az emésztőgödörök, az utcán folyik a büzös szenny, a tömbházak pincéi gyakran megtelnek szennyvízzel. Továbbra is tűrhetetlen a helyzet. Az utóbbi hetekben működésképtelenné vált a tisztítóberendezés is. A már elkészült szennyvízcsatorna-hálózatra eddig csupán néhány közintézményt, az iskolát, az egészségházat, az óvodát kapcsolták rá, de ezek nem „termelnek” elegendő szennyvizet a tisztító zavartalan működéséhez. A tartálykocsik-

ból közvetlenül a tisztítóberendezésbe juttatott szennyvíz minőségileg nem felel meg. Az a szennyvíz, amely a csatorna-hálózaton érkezik a tisztítóberendezésbe, más minőségű, mivel a szállítás során teljes egészében homogenizálódik. A szakemberek szerint nem ajánlatos a tartálykocsik tartalmát közvetlenül a tisztítóberendezésbe üríteni. Nálunk pedig egy ideig utasításra (tudatlanságból vagy más okból) ezt tették a szennyvízhordók. Ennek következtében meghibásodott a tisztítóberendezés.

A községi képviselő-testület tavaly októberben megtartott ülésén fogadta el a szennyvízcsatorna-hálózatra való csatlakozás díjszabását, amely tartalmazza a tényleges csatlakoztatási költségeket, valamint a fejlesztésre szánt összeget is.

Folytatása a 2. oldalon

## Már óvodás kortól

Múlt pénteken a Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézménybe látogattak a községi biztonsági tanács tagjai. Az összejevetelen többek között megismerkedhettek a Didakta kiadvállalat Zebra nevű kiadványával, amely a gyermekek közlekedési nevelését hivatott előmozdítani. A szerzői csapat elképzelése, hogy a feladatlapok az óvodától a szülői házig, és vissza „utaznának”, miáltal a gyerekek elsajátítanák a fontos ismereteket,

hogy végül minél magabiztosabban közlekedhessenek. A szerb nyelvű, képes, játékos feladatokat tartalmazó kiadvány ára 350



A községi biztonsági tanács tagjai az óvodában

dinár. A magyar gyerekek számára magyar nyelvű szórólapot mellékelnek.

Az óvoda vezetésének és a biztonsági tanács tagjainak egyöntetű véleménye, hogy a legkisebbeknek valóban szükségük van egy ilyen kiadványra, hogy nevelőikkel és szüleikkel játékosan elsajátíthassák a biztonságos közlekedés szabályait, kialakuljon közlekedési kultúrájuk. Valójában a legkisebbeknél kell kezdeni a közlekedési nevelést. S az első lépést még számos követheti. Ez alkalommal a mintegy 300 óvodás gyermeknek az önkormányzat támogatásával kívánják beszerezni a kiadványt.

mcsm

## Ternovác István fotói

Pénteken, április 1-jén este 7 órakor a művelődési és tájékoztatói központ galériájában megnyílik Ternovác István fotóinak kiállítása. Az est házigazdája Gusztory András polgármester, aki bemutatja a fotóst, az író és az újságíró. Ternovác István, az Újvidéki Rádió szerkesztő-újságírója, mint arról már lapunk hírt adott, magas rangú magyarországi szakmai kitüntetésben részesült március 15-e alkalmából.

## Lomtalanítás

Április 4-e és 8-a között, mint már többször jelentettük, tavaszi lomtalanítás lesz. Az eddigi gyakorlatnak megfelelően a felesleges régi bútort, szőnyeget, műszaki árut, gumibroncsot, szerszámot stb. minden körzetben a háztartási szemétkihordás napján szállítják el a közművállalat dolgozói.

# Maradtak a szennyvízgondok

Folytatás az 1. oldalról

– A közvélemény, de a pártok is sokallják ezt a rákapcsolási díjat, és nem fogadják el, ezért nincs érdeklődés a rákapcsolásra – mondja dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke. – Különösen fontos volna a tömbházak csatlakoztatása. Ha ez a szennyvíz kerülne a hálózatba, akkor a tisztítóberendezés vezető úton a tisztításra alkalmassá válna. Józan ésszel felfoghatatlan a számomra, miért vitetik szippantóval, majd öntetik közvetlenül a tisztítónál a rendszerbe a szennyvizet, ahelyett hogy rákapcsolódnának a hálózatra.

Ez költségesebb és káros is, mert hibát okozott. Az általunk elfogadott határozatba foglaltak lényegében elfogadhatók. A bekötési díj három év alatt törleszhető. A havi részlet összege kisebb a tartálykocsis szennyvízszállítás jelenlegi díjánál. Gazdaságilag ez a mód valamennyivel előnyösebb, viszont részleteiben kifogásolható. Elsősorban elvi kifogás az, hogy a felhasználónak részt kell vennie a további beruházásban. A mai piaccgazdálkodási világunkban ez már nem így működik. A beruházó megépíti a létesítményt, a használati díj pedig magában foglalja a profitot és a fejlesztés költségeit. Ha részesei vagyunk egy beruházásnak, akkor automatikusan egy részének tulajdonosává is válunk. Manapság már elfogadhatatlan az az elv, hogy beszállunk a beruházásba. A felhasználónak csak a használati díjat kell fizetnie. A kanalizáció is tulajdonképpen csak egyfajta szolgáltatás és nem fontos, hogy a felhasználó beszálljon a beruházásba. Az önkormányzati határozat elleni másik kifogás, hogy a lakóépületeknél a négyzetmétert veszi alapul, holott a keletkezett szennyvíz mennyisége nem ettől függ. A határozat meghozatalakor az volt az elvünk, hogy akinek nagyobb a lakása, annak nagyobb a vagyona, és fizessen többet. Ennek viszont nincs köze a termelt szennyvízmennyiséghez. Az árjegyzékben 60 és 80 négyzetméteres fokozatok szerepelnek, viszont vannak sokkal kisebb lakások is. A felhasználók érdektelenek és az eddigi tapasztalatok alapján úgy vélik, hogy ez a megszabott ár az idő múlásával alacsonyabb lesz, mivel így volt a telefonhálózatra, a földgázvezetésre, a kábeltévé-hálózatra való csatlakozás esetében is.

– A polgári kezdeményezés aláírói ingyenes rákapcsolódást követelnek. Kérdés azonban, hogy mit jelent az, hogy ingyenes csatlakozás. Tudjuk, hogy jelenleg is minden polgár fizet a tartálykocsis elszállításért. Például a tömbházak lakói jelenleg személyenként 700 dinárt fizetnek ezért a szolgáltatásért. A családi házak tulajdonosainak pedig megközelítőleg 2000 dinárba kerül ez. Tehát ingyenes semmiképpen nem lehet a szennyvízelvezetés, csak az a kérdés, hogy hogyan szabjuk meg az árakat.



Tavaly szeptemberben indult a hidegpróba a tisztítótelepen, azóta meghibásodott a berendezés

– Megítélésem szerint, a rákapcsolás csak akkor lehetne ingyenes, ha a csatornahasználati díjba bekalkulálnák a fejlesztési összeget is. Ebben az esetben mindenki elégedett lehetne. A tömbházak csatlakoztatása lenne a legfontosabb, mert ezzel megoldhatnánk a szűk városközpont szennyvízproblémáját.

– A polgári kezdeményezést kötelezően meg kell vitatnunk a képviselő-testület ülésén. A vita eredményeként hozott határozatot pedig válasz formájában el kell juttatnunk az aláíróknak. A beadványt január 27-én kaptuk, és valójában túlléptük a törvényes 60 napos határidőt, de április közepe táján mindenképpen megvitattuk. Addig a községi tanácsnak és a pártoknak is állást kell foglalniuk az ügyben. A koalícióban részt vevő pártok között nincsen még megegyezés a kérdésben, nincs állásfoglalás, de remélem, hogy a napirendre tűzésig ez megtörténik.

mcs m

## Új gyárak, új munkahelyek

Folytatás az 1. oldalról

Gazdasági titkárként fontosnak tartotta, hogy részt vegyen az üzletemberek fogadásán. A potenciális partnereknek ecsetelhetette azokat a lehetséges infrastrukturális, szervezésbeli és anyagi támogatásokat, amelyekre számítani lehet a vajdasági kormány részéről. Segíteni tudnak minden olyan ügyes-bajos dolog elintézésében, amely egy itteni üzlet létrehozását jelenti. Másrészt a tartományi költségvetésen keresztül 1300 eurós egyszeri anyagi támogatást tudnak szavatolni minden új munkahelyet nyitónak, valamint a Fejlesztési Bankon, a Fejlesztési Alapon, a Garanciaalapon keresztül és egyéb más lehetőségek igénybe vételével hosszabb távon is tudják anyagilag segíteni a befektetők boldogulását. Nemcsak a külföldiekét, hanem azokat a belföldiekét is, akiknek valamilyen elképzelésük van.

Gusztovics András polgármester az újságíróknak elmondta, hogy mintegy két hónappal ezelőtt jött létre a kapcsolatuk. A küldöttségben két ausztrál üzletember is érkezett Temerinbe. Hétfőn megtörtént az első szerződésalkötés is. Olasz–ausztrál koprodukcióban vásárolták meg a Teletechnika cég telephelyét az északi ipari negyedben, amihez 1,6 hektár termőföldről és ezer négyzetméteres üzemcsarnok tartozik. A vállalkozók olyan plasztikát szándékoznak feldolgozni, amelyet később az építőiparban tudnak felhasználni. Kezdetben 20 embert terveznek foglalkoztatni, majd az újabb csarnok felépítése után további 30 embert alkalmaznak. A helyi önkormányzat célja, hogy az itteni emberek munkalehetőséghez jussanak. A polgármester szerint nagyon fontos, hogy mindannyian odafigyeljenek arra, hogy az első próbálkozás sikeres legyen, hogy egyre többen érkezzenek erre a tájra.

Az olasz üzletemberek megtekintettek több temerini gyárat és üzemet.

mcs m

## BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS ÉS GRAVÍROZÁS



Régi minőség új helyen!

Hat év eredményes munka után új helyen, a **PC LAND** komputerüzletben rendelheti meg bélyegzőjét!

Újvidéki utca 342/2 (a Bebával szemben)

Tel.: 063/539-768, 063/8339-777, fax: 844-769

# Próbára tevő feladat

## Gusztony András polgármestert a piactéri kioszkok lebontásáról kérdeztük

Az önkormányzat tavalyi határozata értelmében ez év június 1-jéig le kell bontani a piactéren azokat a kioszkokat, bódékat, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak. Közeledik a kiszabott határidő, ám a piactéren még semmilyen jelentősebb változást nem észlelhetnek a polgárok. Az egyedüli újdonság, hogy néhány hete a piac beszűkült a Petőfi Sándor utcának a Május 1-je és a Pasics utca közötti szakaszára. Ezzel távolabb került a központtól és több hely lett a gépkocsik parkolására.

• **Ez már azt jelenti, hogy megkezdték a piactér rendezését?** – kérdeztük Gusztony András polgármestertől.

– Új momentum nincs. Továbbra is érvényes a községi képviselő-testület kormányzó koalíciója által megszavazott döntés, hogy a piactéri illegális kioszkokat 2011. június 1-jéig el kell távolítani – mondja beszélgetőtársunk. – Mi is Temerinben élünk és nem vagyunk naivak sem. Mintegy egy hónappal ezelőtt jártak nálunk a meglehetősen bős kioskstulajdonosok és állítólagos joaikra

által határolt szakaszban elfér a piac. Először méltatlankodtak az árusok, de a következő alkalommal, amikor mentek a felügyelők, már nem volt gond és simán, komolyabb ellenkezés nélkül át lehetett őket helyezni. Valami hasonló történik majd a kioszkok esetében is, noha nem számítok rá, hogy június elsejéig lebontják azokat. Alkotmánnyal és egyebekkel, bírósággal is fenyegetőznek, de biztos vagyok benne, hogy a jogszabályok a mi oldalunkon állnak. A megvalósítás politikai szándék és elszántság kérdése lesz. Nem kell titkolni, hogy ez a koalíció számára is egy nagy vizsgatétel. Szerintem ezen áll vagy bukik a koalíció.

• **Hova mehetnének ezek a kioszkosok?**

– Még két hónap van a határidőig s mi adunk még egy további hetet. Ha nem lépnek, nem marad más hátra, mint hogy közbeszerzési pályázatot írunk ki, mint ahogyan az említett kibővítések esetében

is tettük, és várjuk azok jelentkezését, akik a bontást elvégzik. Majd hatósági asszisztencia mellett megtörténik a kioszkok eltávolítása.



**A Május elseje utcától kezdődik a piac**

hivatkoztak. Tény viszont, hogy ezeknek a kioszkoknak a legtöbbször teljesen legálisan – öt évre szóló engedéllyel, amelyet egy ideig még egy-egy évre meghosszabbítottak – helyezték el, főleg a '90-es években, néhányat a 2000-es években. Visszamenőleg néhány évre már nem történt ilyen meghosszabbítás. A tulajdonosok arra hivatkoznak, hogy fizetnek a helyért. Fizetik a kommunális illetéket a közterület elfoglalásáért. A szabályok értelmében minden polgárnak, aki épületanyagot helyez el a háza előtt, fizetnie kell(ene) a közterület ideiglenes elfoglalásáért. A piactéri kioszkok Temerin legértékesebb közterületén vannak. Tavaly is eltüntettük az illegális bővítéseket, ugyanígy most azt a két-három kioszkot, amelyek esetében lejárt a megszabott határidő. A kommunális felügyelőtől kapott információim szerint ezek kaptak további 7 napot. Amennyiben addig sem tesznek eleget a kérésnek, akkor mi fogjuk lebontani a kioszkokat.

– Két hete leszorítottuk az árusokat a Május 1-je és a Pasics utca közötti szakaszra. Szerintem a Petőfi Sándor utca éppen elég széles (44-47 méter) és az említett két utca

Egyáltalán nem hiszem, hogy ez egyszerű feladat lesz a számunkra. Már ajánlottam a koalíciós partnereknek – habár még nem hoztunk konkrét határozatot, és nem is kötelességünk másik területet felajánlani –, hogy lehetne a vásártér is egy hely erre. Miért ne lehetne például egy sort kialakítani a Petőfi Sándor utca folytatásában? Ezek a kioszkok ilyen vagy más formában felépülhetnének ott is. S ha oda mennek a kioszkok, oda mennek a vásárlók is. Természetes, hogy itt a központban attraktívabb várni a vásárlót, de így a Petőfi Sándor utca most járhatatlan. Nagyon kell egy tér a központban, különben Temerin „befullad”. Valójában az Újvidéki utcában, a regionális út mentén egyáltalán nem lenne szabad parkolót építeni, illetve használni. Az útgazdálkodás és a község egyaránt szemet huny e felett, mert a járműveknek nincs hol megállni. Ugyanakkor tudatában vagyunk mindannyian annak, hogy a balesetveszély óriási. A piactéren, az Újvidéki és a Május 1-je utca között elég sok autó elférne, és kialakíthatnánk egy teret is. A munka e részét akár egy hét alatt is megoldhatnánk, ha nem lennének a kioszkok.

• **A kioszkok lebontása családok megélhetését érinti...**

– Tisztában vagyunk azzal, hogy a kérdéses majdnem 20 kioszkban emberek dolgoznak. A tulajdonosokkal és alkalmazottakkal együtt mintegy 80 emberről van szó. Tehát valóban nem egyszerű a feladat. Elvben az Újvidéki utcára néző kioszkok legálisak, de lehet, hogy ezekhez is hozzá kell nyúlnunk. Ezek valójában egy községi elnöki határozat alapján a múlt mandátumból kerültek oda. Minden településen kellene kioszkok, de nem ilyen rendezetlen módon. Azzal nincs is gond, ha rendezett körülmények között működik néhány újságárus, mobiltelefonos, sorsjegyes és egyebet árusító bódé. Ez, ami most nálunk van, immár tarthatatlan – mondta a polgármester. **mcs**

## Nyugdíjasok közgyűlése

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete április 6-án, jövő szerdán délután 4 órai kezdettel tartja rendes évi közgyűlését az Ifjúsági Otthon nagytermében. Többek között napirenden szerepel a tavalyi évben megvalósított programról és a pénzügyi eredményről szóló jelentés megvitatása, valamint az idei évi munkaprogram és pénzügyi terv körvonalazása. A szervezők minden nyugdíjast szeretettel várnak az összejövetelre, amely barátkozással és koftélpártival zárul.

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap az idén is pályázatot hirdetett 10 napos ingyenes üdülések odaítélésére. Azok pályázhatnak, akiknek januári, illetve februári járandósága legfeljebb 20 372 dinár volt, és akik az utóbbi három évben nem voltak ilyen üdülésen. A kérvényhez megfelelő dokumentációt kell mellékelni. Az egyesület vezetősége még ma, csütörtökön délelőtt átveszi a kérvényeket (Újvidéki utca 403.) 9 és 11 óra között.

**Nagy telken fekvő, kisebb, nem komfortos öreg házat bérelnék több évre.**

**Telefon: 063/528-325**

## Szombaton is nyitva a könyvtár

A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén ismét felszínre került a már olyan sokszor és évi rendszerességgel emlegetett kérdés: miért nem fogadja a tagokat és látogatókat szombatonként is a könyvtár. A képviselők döntést az ügyben nem hozhattak, mivel a könyvtár nyitva tartása nem szerepelt napirenden, de a könyvtár igazgatója megszívlelte a javaslatot és intézkedett is.

– Március 12-e óta minden szombaton 8 és 12 óra között nyitva tartunk – mondja Varga Jolán, a könyvtár igazgatónöje. – Fontosnak tartjuk, hogy a vidéken tanuló, a könyvtárat hét közben nem látogató középiskolások és egyetemi hallgatók is ellátogathassanak könyvtárba. A szombati nyitva tartás ezt is lehetővé teszi. Ugyanebben a napszakban az érdekeltek elolvashatják az újságokat is, dolgozhatnak a számítógépen, vagy internetezhetnek. Az újságokkal kapcsolatosan intézkedtünk, hogy szombaton is friss újságok érkezzenek a könyvtárba. Az évi tagsági díj változatlanul 500 dinár, a hétköznaponkénti nyitva tartás pedig maradt a régi: 8–18 óráig. •



### PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

## A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN pénteken és szombaton SCHWEPPES+VODKA



## ÉS JÄGER-PARTY

## Dj Shadow, Dj Skakman

**Minőségi italok hihetetlenül alacsony áron!**

## Kertbarátok ünnepe



Gyümölcsoltó Boldogasszonyt választották a temerini Kertbarátkör tagjai védőszentjüknek. Ezen a napon (pénteken) a plébánia előtti területen gyülekeztek, hogy zászlójuk alatt vonuljanak be a nagymisére. Csatlakoztak hozzájuk a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai is, akik bár saját szervezetet alakítottak, továbbra is aktívan kiveszik a részüket a Kertbarátkör munkájából. Képünkön a kör tagjai és támogatói.

A művelődési központ hírei

## II. Kolibri Star

A Lukijan Mušicki Művelődési-Tájékoztatói Központ május 21-én, a sportcsarnokban megszervezi a II. Kolibri Star zenés gyermekfesztivált, melyre 14 évesnél fiatalabb gyermekek jelentkezését várják (nyolcadik osztályig). A meghallgatáson, melyet április 15-én és 16-án tartanak, egy tetszés szerinti dalt kell előadni. Minden jelentkező hozza magával CD-n a kiválasztott zeneszámot. A dal szerb vagy magyar nyelvű lehet. Akik továbbjutnak, a szervezőktől megkapják azt a dalt, amelyet a záróműsoron adnak majd elő.

A jelentkezési lapot a Lukijan Mušicki MTK épületében (Temerini Rádió) lehet átadni személyesen, legkésőbb április 8-áig, de elküldhetik faxon is a 843-883-as telefonszámra vagy e-mailben a kictemerin@gmail.com címre. A jelentkezési lapok alapján minden tanulót értesítünk a meghallgatás pontos idejéről. Bővebb információ Horváth Anikónál a 069/71-80 21-es telefonszámon.

## Tojásfestő verseny

Húsvét előtt, április 18-án a Lukijan Mušicki Művelődési-tájékoztatói Központ tojásfestő versenyt szervez 14 éven aluli gyermekek számára. Benevezési díj két festett és/vagy díszített tojás, melyet április 15-ig el kell juttatni a művelődési-tájékoztatói központ címére, mellékelve a benevező nevét, a korosztályát, a korcsoportot, a postacímét és az iskola nevét, valamint a tanító/tanár nevét. A helyezésekről zsűri dönt, eredményhirdetés április 18-án. A díjazottak jutalomban részesülnek. A beérkezett munkákból kiállítás készül.

Benevezés korcsoport szerint: 1. csoport 6 éves korig, 2. csoport 7–9 éves korig, 3. csoport 10–12 éves korig, 4. csoport 13–14 éves korig. További információk a Lukijan Mušicki MTK épületében kaphatók, illetve Horváth Anikónál a 021/843-883-as és a 069/71-80-21-es telefonszámokon.

## Rendőrségi krónika

Községünk területén március 18-ától 25-éig három büntényt, két rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A rendőrállomás dolgozói 6 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 9 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt két járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Egy járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig úgy ült kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt.

# Színes virágok a fólia alól

Néhány palántavásárlási és virággondozási jó tanács

A kiskerttulajdonosok zöme még csak tervezi, hogy mit veteményezzen, milyen növényeket ültessen, mivel díszítse a teraszt, az erkélyt. A fóliakertészetek máris előrukkoltak idei kínálatukkal.

• **Hogyan vásároljunk, palántáljunk és gondozzuk virágainkat?** – kérdeztük Mira Szavanovics fóliakertésztől.

– Első lépésben tisztítsuk ki, mossuk ki alaposan és fertőtlenítsük a virágcserepeket – mondja beszélgetőtársunk. – A megszáradt edényekbe kizárólag új virágföldet töltünk, azzal, hogy keverjük bele valamennyi homokot és agyagot, hogy a rétegek felfogják a vizet, a nedvességet. Ügyeljünk, hogy egészséges növényeket vásároljunk, mégpedig erkélyünk, teraszunk, balkonunk fekvésének megfelelő fajtáját. Vásárláskor mondjuk el a kertésznek, hogy például déli, keleti vagy északi fekvésű helyre vesszük a virágpalántákat. Nem minden fajta növény tűri egyformán a hőséget vagy a hűvösebb, árnyékos helyet. A pistikevirág például kizárólag az északi fekvésű, árnyékos, hűvös helyet szereti, amint a begónia is. A délre néző területeken kimondottan jól fejlődik néhány muskátlifajta, de az újfajta dupla virágúakat már a keleti fekvésű helyekre tegyük, mert nem viselik el a forróságot. Az utóbbi években nálunk is gyakran mérnek árnyékban 40 Celsius foknál többet. Ezek a növények ilyen nagy forróságban könnyen

kiégnek. Ha szeretnénk, hogy idényvirágaink egész nyáron pompázzanak, akkor naponta kétszer öntözzük állott vízzel. Az öntözővízes edényt tartjuk a növények mellett, akkor megegyezik a víz és a cserepek tartalmának hőmérséklete. Ha a cserepekben kevés föld van, és ha nem a tanácsoltak szerint öntözzük növényeinket, akkor elszáradnak és utána már nem, vagy csak nehezen kelthetjük őket életre. Ajánlatos az átteleltetett cserepes virágainkat, de a frissen palántáltakat is a teraszra, erkélyre való kihelyezés után legalább egy hétig a fal mellett, a szélétől óvott helyen tartani, hogy megszokják a kinti levegőt.

• **Mi az idei sláger?**

– Minden létező virágfajta divatban van és nincs kiemelt szín sem. A színes virágok kavaládja a menő.

• **Kertészetében milyen volt a tavalyi év és milyenek az idei elvárások?**

– A tavalyi év senkinek sem, így a fóliakertészeknek sem volt jó. Úgyszólván minden

alapanyagot külföldről szereztünk be, és euró árfolyam szerint fizettünk, vagyis ugyanazért az áruért egyre többet. Másrészt munkánkhoz használunk üzemanyagot, áramot, földgázt és egyébeket, amelyeknek az ára emelkedett. A mi termékeink árai azonban stagnálnak. Igyekeztünk többet dolgozni azért, hogy megtarthassuk a korábbi termelési szintet. Elégedetlenek vagyunk a tavalyi év eredményeivel. Feltételezem, hogy ezzel mások is így vannak. Lényegében sikerült eladnunk termékeinket, termelésbővítési terveink azonban nem valósultak meg. Emberi tulajdonság, hogy reménykedünk a jobban, a többen. Bizakodó vagyok és remélem, hogy az idén sikerül megvalósítanunk elképzeléseinket. Még nagyon az idény kezdetén vagyunk, év közben majd kiderül, hogy mit és milyen mértékben sikerül megvalósítanunk.

mcs

EURO *szil*

Temerin, Újvidéki u. 340.

Telefon: 851-595, 063/74-222-74

Legkedvezőbb ingatlan kínálat Temerinben!

- 80 m<sup>2</sup>-es ház a központ közelében. .... 20 000 euró
- Jó állapotban levő öregebb ház a központban ... 31 000 euró
- Új ház a központban ..... 55 000 euró
- Új, beköltözhető lakások a központban ..... 705 euró/m<sup>2</sup>

## PIAC, 2011. III. 27.

Tojás	8-10 din/db
Zöldség	80-90 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárazbab	160-200 din/kg
Retek	25-30 din/csomó
Fejes saláta	30-35 din/db
Spenót	60-70 din/0,5 kg
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	400-500 din/kg
Újhagyma	25-30 din/csomó
Brokkoli	180-200 din/kg
Burgonya	70-80 din/kg
Csiperkegomba	180-200 din/kg
Alma	50-80 din/kg
Körte	160-180 din/kg
Narancs	75-80 din/kg
Mandarin	100-110 din/kg
Citrom	100 din/kg
Banán	90-100 din/kg
Füge	350-400 din/kg
Kivi	150-180 din/kg
Aszalt szilva	200-250 din/kg
Dióbél	900 din/kg
Mazsola	250-280 din/kg
Mák	400-500 din/kg
Méz	350-400 din/kg
Fűszerpaprika	800 din/kg
Túró	250-300 din/kg

A nagy érdeklődésre való tekintettel a  
**GULYÁSCSÁRDA 2011. május 8-án két helyen szervez  
BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.**

A Gulyáscsárdában a Szimpla Trió,  
a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a kedves vendégeket.

2011. június 5-én két helyen szervez  
**ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.**

A Gulyáscsárdában Bugyi János és Varga Somogyi Attila,  
a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a vendégeket.

Menü: májgombóc tyúkhúsleves, főtt hús paradicsommártással,  
temerini töltött szelet, mátrai szelet, töltött rablöhús, gombás natúrszelet,  
kicsontozott csirkecomb rostélyon, többféle körettel, görög- és káposztasalátával.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, amit hazavihetnek.

A Gulyáscsárda továbbá lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

- a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox teremben
- az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában • a Rubin étteremben és más termekben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon: **063/541-974**

**Fűszéna, búza- és szójaszalma eladó.**

Telefon: 060/151-69-05

## Bagolyvédelmi akció

A tavaly elkezdett bagolyvédelmi akción folytatásában vasárnap sikeresen kihelyeztünk két új kuvikodút. A 20-25 cm testhosszú, ritka bagoly tavasszal költ, csupasz üregekben fészkel, rovarokkal és apró emlősökkel táplálkozik. Kötődik az emberi jelenlétnek, hiszen mezőgazdasági épületek, tanyák, istállók, elhagyott épületrészeibe gyakorta fészkel. A temerin területén fészkelő egyedek száma is folyamatosan csökken a természetes élőhelyek, a tanyák, valamint a természetes költőhelyek eltűnése miatt. Ezért egyesületünk tagjaival fából fészkelőodúkat (mesterséges üregeket), készítettünk, majd kihelyeztünk őket elhagyott tanyák épületeire. Így szeretnénk segíteni a baglyok fennmaradását.



M. P. G.

## Nádégetők figyelmébe

Mi, természetvédők ezúton kérjük a nádvágókat, nádégetőket, hogy ne gyújtogassanak a barapartokon, vízpartokon és a náddal teljesen benőtt részekben, mivel óriási kárt okoz(hat)nak a természet világában. Most történik ugyanis egyes madárfajok fészkekrakása, valamint költése.

Érthető, hogy a náddal való foglalkozás is pénzhez jutási, és ezáltal megélhetési lehetőség, azonban a nádégetésnek is megvan a megfelelő időszaka.

Az égetés során sok facsemete és bokornövényzet is hamuvá ég, ami sajnos nemegyszer megtörtént. Gyerekek és felnőttek csodálják a természet gyönyörű világát, ezért ne cselekedjünk meg gondolatlanul vagy elhamarkodottan.

Őrizzük és védjük meg a környezetünket felelősségteljes viselkedéssel! Nádégetők, ne játsszunk a tűzzel! Köszönjük a figyelmet és megértésüket!

Q.

## Temeriniek a kishegyesi Íjász Kupán

A szabadkai Artemisz Íjászklub vasárnap Kishegyesen Íjász Kupát szervezett. A verseny célja a sportág népszerűsítése volt. A hazaiak mellett magyarországi versenyzők is szerepeltek a kupán. Temerinből 15 versenyző volt, ezek közül Nagy Laura vadászreflex típusú íjával gyerek kategóriában 1. helyezett, Varga Ákos csigás íjával az ifjúsági kategóriában úgyszintén 1. helyezett, míg dr. Nagy Zoltán a felnőttek korcsoportjában, olimpiai kategóriában a 2. helyezett lett.

CS. R.

Régi helyen, új köntösben, a **PASKA** üzlet berkeiben szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat! Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

## Fészekáttelépítés

Sikeres gólyafészkek-áttelepítés a telepi Proletár utcában

Tavaly ősszel már írtunk róla a Zöld sorokban, hogy egy gólyafészket az állandó tűzveszély miatt át kell helyezni a központi fűtés kéményéről biztonságosabb helyre. Mivel a gólyák szeretnek magasban fészkelni (hogy minél nagyobb terület belátható legyen számukra) fontos szempont volt, hogy az új fészkek magasabb legyen a réginél. Ez nem volt egyszerű feladat, ugyanis a kémény magassága meghaladja a 8 métert. Először is kiöntöttünk egy T alakú beton alapot, és beleállítottuk a fémkonstrukciót. Ennek a magassága egy méter körüli. A konstrukció tetejére szereltük és hegesztettük a 8 méter hosszú fémoszlopot, amely az egész szerkezet központi részét alkotja. Ezt az oszlopot ketreces emelő segítségével állítottuk a helyére. És végül, koronának következett maga a tölcser alakú fészkek, amit csavarokkal és hegesztéssel erősítettünk a hosszú cső tetejére. A régi fészkek anyagával töltöttük ki az újat, ezzel is csalogatva a gólyákat.



A fészekáttelépítők

Befejezésül a ketreces emelő segítségével új, ovális alakú kéménysapkát tettünk a régi kémény tetejére, megnehezítve így a gólyáknak a visszatelepülést a régi helyre. Az előkészületek és utómunkálatok napokig eltartottak, amit Adolf-Sícó bácsi rangidős tagunk (a képen jobbról az első) önzetlenül magára vállalt. Az ő érdeme az egész konstrukció megtervezése, megalkotása, valamint a háttér munkálatok elvégzése.

A többi már nem rajtunk múlik. A gólyák – mint mindenütt, így nálunk is, a település büszkeségei – egyes helyekre már visszatértek, reméljük, a „miénk” is elfogadják az újonnan készített lakóhelyet.

A segítségért köszönetet szeretnénk mondani az Első Helyi Közösségnek, Puskás Tibornak, a SZR Bruno vállalatnak, a Fürjes családnak, Sági Zoltánnak, aki a vasoszlopot biztosította, valamint Schiffler Adolfnak. Hozzájárulása nélkül nem sikerült volna az akció.

Legújabb: Lapzártá előtt érkezett a hír, hogy megérkeztek a gólyák, és már igazgatják a fészkeiket!

K. Cs.

**A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:**

a Telepen, a központban a Népfront utcában,  
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

**40 dinár a félkilós fehér kenyér!**

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből készült kenyér, kovászos parasztkenyér (4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.

Rendelés esetén a sós- és édes sütemények, torták kedvezményes áron!

**Lakodalmakra is vállalunk rendelést.**

**Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!**

**Népfront utca 97, telefon: 844-669**



# Gazdag életpálya

## Némethné Jakubec Erzsébet nyugalmazott tanárnő vallomása

A Temerini Rádió március eleji Hangképalbum című műsorának vendége volt Némethné Jakubec Erzsébet magyar nyelv- és irodalom szakos tanárnő, aki harmincöt évig dolgozott a temerini Kókai Imre iskolában, számos diákot tanított. Noha 15 éve nyugdíjas, még ma is tart órákat, ma is foglalkozik gyerekekkel. A beszélgetésben nem csak gazdag életpályájáról, de gyerekkoráról és nyugdíjas napjairól is kérdezte a riporter. A beszélgetés szerkesztett változatát közöljük.

### • Hogyan emlékszik vissza gyermekkorára?

– Jakubec Erzsébet néven születtem, vásártéri vagyok. Édesapám autóvezető volt, 35 éven keresztül járta Európa országait, városait. Temerinben is sokat dolgozott, a tűzoltóotthonban, az egészségháznál. Édesanyámat is sokan ismerték, mert lakodalomba járt sütni és nagyon sok házban megfordult. Gyerekkoromra úgy emlékszem vissza,

hogy nekem nagyon szép gyerekkorom volt. Őszintén mondom, nem irigylem a mai gyerekeket. A mai gyerekek nagyon elfoglaltak, nincs idejük arra, hogy saját énjüket, saját akarataikat egy kissé jobban kamatoztassák, mert minden percük, minden idejük be van osztva és nincs idő szabad tevékenységre.

– A mi gyerekkorunkban nem így volt. Mi sokkal többet játszottunk, többet barátkoztunk, többet dolgoztunk, segítettünk szüleinknek. Viszont a mai gyerekeknél ez talán nem azért van így, mert nem akarják ezt csinálni, hanem azért, mert az életvitelük, az életmódjuk egészen más, mint a miénk volt. Mi egész délutánokat, esetleg egész délelőttöket, attól függően, mikor mentünk iskolába, játsszal töltöttük. A tanulás egészen rövid ideig tartott, nem volt ennyi házi feladat, mint ma. Emlékszem, a mi udvarunk füves volt, kitettem az udvar közepére a nagy hokedlit, mellé tettem a sámlit és ott írtam a házi feladatot. Nem volt íróasztalom, nem volt komputerem, nem volt semmi, de mégis mondhatom azt, hogy kitűnő tanuló voltam. Igaz, emellett sok idő jutott olvasásra, egyéb

tevékenységre a templom körül. Vondra atya abban az időben sokunkat bevont a vallási tevékenységre.

– Még egy rövid mese erejéig visszatérnék a gyerekkoromra. Már elsős koromban jócskán tudtam írni, illetve előbb tudtam



**Jakubec Erzsébet négy és fél éves korában vidáman pózol új angórapulóverében. A frizuráját édesanyja két copfba fésülte, a feje búbját pedig „szárma” díszíti, amit fakanál nyelének segítségével csavartak**

írni, mint ahogy iskolába indultam, tudniillik nagyon sokat játszottunk „tanítónénisdit”. Én mindig diák voltam, a tanító nénim pedig Szakál Margitka volt. Jó diáknak bizonyultam, mert amelyik betűt ő megmutatta, azt én megtanultam leírni, sőt még olvasni is megtanított.

– Az iskolában nem töltöttünk fél napokat, három-négy óránk volt. Jól emlékszem azokra az iskolába való meletelekre, hazajövelekre, amikor nem csak a tanulással és az iskolával foglalkoztunk, hanem barátkoztunk, útközben ismerkedtünk egy-egy fának a termésével, leveleket szedtünk. Igaz, akkor még nem volt „kemény” út,

sokszor füves területeken mentünk át. Alig vártuk, hogy csapatostól menjünk az iskolába. Míg a mai gyerekeket, ahogy látom, autóval viszik, vezetnek, kerékpáron viszik. Igaz mások a föltételek és a körülmények, de nem gondolunk arra, hogy a gyerekeket megfosztjuk ezzel a barátkozástól, egyfajta természetismerettől. Az iskolában három-négy óránál több nem volt, nem volt előóra, pótóra, hanem úgy nézték a tanítók, hogy mire besötétedik, hazaérjünk az iskolából. Nagyon szívesen emlékszem vissza volt tanítóimra.

– Az első osztályban Balogh Eszter tanított bennünket, később elment Újvidékre. Második osztályban Nemes tanító bácsi tanított. Harmadikban a szépenlékű Bedekovics Lajos tanító bácsi, akit nagyon szeretünk, mert az mellett, hogy tanító volt, még hegedűórára és németórára is jártunk hozzá, aminek később nagyon nagy hasznát vettem a tanítóképzőben. Negyedik osztályban pedig Losonc Margit tanító néni tanított bennünket. Nagyon jól emlékszem, ő tanította meg velem a helyesírás alapjait, amit még

ma is kamatoztatok. Ma sem felejtettem el azokat a tollbamondás órákat, emlékszem, mennyire vigyázott arra, hogy helyesen írjuk le a szavakat. Már akkor megfogalmazódott bennem, hogy nekem ezzel kell majd egyszer foglalkozni, mert én ezt szeretem. Másodikos koromban Nemes tanító bácsi megkérdezte, hogy ki mi szeretne lenni. Már akkor azt mondtam, hogy tanító néni szeretnék lenni.

\*

– Mint ahogy említettem, édesapám sokat volt úton, édesanyám is eljárt dolgozni, de otthon volt a nagymama, aki mindig mindenben helytállt. Így nagyon sokat voltam a nagymamával, akit nagyon szerettem. Tudom, hogy neki köszönhetem, hogy megszerettem az olvasást, mert mindig azt mondta, lányom, menj fel a hambárba a kukorica tetejére, ott olvass, ott nem bánt senki. Ott nem zavarnak, ott nem hallod, hogy kiabálnak, hogy gyere játszani, ott nyugodtan olvashatsz. És én megfogadtam a tanácsát. Édesapám hiányát inkább télen éreztem, de mindig öröm volt hazavárni. Mindig olyan dolgokat hozott nekem, ami abban az időben, 1948-ban, az 50-es évek elején nagy dolog volt. Például vissza tudok emlékezni arra, hogy a kis akatáskája egyszer nagyon ki volt tömve. El nem tudtam képzelni, mi lehet benne, amitől annyira kidudorodik a táská. Négy narancs volt benne, amit abban időben a környéken lakók, a barátnőim még nem láttak.

– Mi, a háború alatt vagy közvetlenül utána születő gyerekek nagyon sokat nélkülöztünk, nem volt cukor, olaj, mindenért sorba kellett állni. És bizony, amikor édesapám megjelent azzal a négy narancssal, kapkodtam ki a táskából és szagoltam. Legalább három-négy napig csak szagoltam, a barátnőimnek is megmutattam, ők is megszagolták, hogy milyen illata van, mert még ők sem láttak narancsot. A banánról nem is beszélve, nem is tudtuk, hogy létezik. Meg arra is emlékszem, hogy szaloncukrot sem lehetett kapni. Amikor jött a karácsony, édesanyám készítette, de az olyan kemény volt, hogy amikor leszedtük a fáról és beleharaptunk, a kis tejfogunk beletört. Az ezüstpapírt meg évekig őrizgettük, hogy majd jövőre is legyen mibe csavarni a szaloncukrot.

– Egyik karácsonyra kaptam egy könyvet ajándékba. Hatalmas könyv volt, méghozzá magyar, kemény fedelű, vastagabb papírból voltak a lapok. Arra emlékszem, hogy sok kép volt benne, de hogy miről szólt, azt már nem tudom. Látszott rajta, hogy használt volt, hogy honnan vették a szülei, nem tudom. Később mesélték, hogy igen kacifántos úton jutottak hozzá. És igen nagy becsben volt, mindig fel kellett tennem a szekrény tetejére, mondhatni, hogy egyetlen magyar könyv volt akkor a házban.

(Folytatjuk)

## Malac helyett bárány

Vasárnap hajnalban tértünk át a nyári időszámításra és így a szokásosnál egy órával korábban ébredtünk. Az óra előrehajtása miatt a márciusi vásár is korábban kezdődött. A borongós, esős délelőttön meglepően sokan látogattak ki a vásártérre. A szemerkélő esőt leszámítva, a márciusi volt az idei első olyan kirakodóvásár, amelynek megtartását az időjárás már nem akadályozta.

Nagyapáink még úgy tartották, hogy a februári vagy a márciusi vásárral kell megvásárolni a téli hízónak való malacot, ám az állatvásáron vasárnap meglepően kicsi volt a malacfelhozatal. Alig néhány árus, zömmel viszonteladó kínálta élsúlyban 160 dinár/kg-os áron. A 18-20 kilósak párja 7500 dinárba került. Az állatvásáron bárányból jóval nagyobb volt



### A bárányokra alkudni is lehetett

a felhozatal, mint malacból. Kilójukért élsúlyban 220-240 dinárt kértek. Alpesi anyakecskét két kisgidával 12 000 dinárért vásárolhattunk.

A húsvétot megelőző vásárban már meglepően nagy volt a nyúl-felhozatal. A tapsifülesek nagyságtól függően 700-900 dinárba kerültek. A borjak ára nagyságtól, kortól és nemtől függően 300 és 400 euró között alakult. Kéthónapos sárhegyi kiskutyát 50 euróért árultak.

A kirakodóvásáron a görék folyómétere 50 euró volt. A szerszámnyelvek 150-250, a ciroksöprűk nagyságtól függően 80-160, a körösöprűk 180 dinárba kerültek. Itt a faültetés ideje, így a márciusi vásár slágere a facsemete volt. A sárgabarack-facsemete 250, a szilva, az alma, a ringló 200, míg a fügefacsmete 100 dinárba került. Egy-egy szőlőoltvány 60-80, rózsató 100 dinár volt. Zsákszámra kínálták a heremagot, kilóját 200 dinárért és a szudáni fűmag kilóját 80 dinárért. Több helyen árultak szénát. Egy kisebb bála 150, a nagyobb 250 dinárba került. A piaci karkosár 600-800, a biciklikosár 800, a kukoricahordó kosár 800-900 dinár volt. A pléh disznóetető nagyságtól függően 3000-5000 dinárba került. Minőségi metszőollót 300-500, kézfűrész nagyságtól függően 600-800, sövénynyíró ollót 300-500 dinárért vásárolhattunk.

A vásárlók a lacikonyhásoknál sorban álltak a báránypecsenyéért, amelynek kilóját 1100-1300, a malacpecsenyéét 800-1000 dinárért mérték. Lepénybe helyezett, vöröshagymával ízesített pleszkavicát, sült kolbászt, vagy cigánypecsenyét 150-200 dinárért vehettünk. A temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérral és salátával 450 dinárba került. A cukrászoknál tíz deka cukorka fajtától függően 40-80, fél kiló mézes pogácsa 80-100 dinár volt.

M. D.

## A-Kertbarátkör-hírei

Szombaton a verseci borfesztiválra látogatott el a tagság egy csoportja, ahol 108 bormintát bíráltak. A temerini borok jól szerepeltek, Bohócki Zoltán vörösbora és a Kertbarátkör Bácska bora is aranyérmes érdemelt ki, de ezen felül még két ezüstérem is került Temerinbe.

## A temerini ökölvívás története

1923–1983

A kiadványnak még nem tartottak névadót, de a fenti címmel fogott hozzá egy kis csapat, hogy emléket állítson az egykor virágzó temerini ökölvívásnak. Az elképzelések szerint neves temerini ökölvívók önéletrajzai, legendák, színes írások, korabeli fényképek sokaságát kötetbe foglalva igyekeznek az olvasó asztalára tenni. A színes írások közé tartozik az alábbi Elek Ferenc által elmondott történet az 1950-es évekből:



Lukács Ágoston a kezdetek kezdetén, egy 1930-ban készült felvételen

beli fényképek sokaságát kötetbe foglalva igyekeznek az olvasó asztalára tenni. A színes írások közé tartozik az alábbi Elek Ferenc által elmondott történet az 1950-es évekből:

Szőregen tartottunk amolyan toborzó-bemutató mérkőzést, tizennégyen vártuk sorunkat, hogy kötelek közé léphessünk. Ez nem is volt olyan egyszerű, mert ennyiünknek négy pár sportcipő – patika, ahogy felénk nevezik –, négy gatyá, kettő piros, kettő kék, meg két pár elnyútt, izzadságtól besavanyodott, szétvert kesztyű állt rendelkezésére, ennyi volt a minket elkísérő szertáros kofferjében. Türelmesen vártuk, hogy az előttünk bokszoló befejezze a meccset, hogy átvegyük a szerelést. Nem tűnik higiénikusnak, és nem is volt az: amikor a következő izzadsággal teli cipőt, véres mezt vagy vizes gatyát kapott az előtte levőtől.

A meccs csemegéjeként a szőregi Reljics–Fejes meccs maradt utoljára. Az első menet vége felé beszakadt a szorítóként szolgáló kis szinpad padlózata. Gyorsan kellett cselekedni. Összeszedelőzködtünk, bebújtunk a pódium alá, ki vállal, ki háttal, ki hanyatt fekvé lábbal nyomta a deszkákat és mehetett a meccs tovább. Olykor sziszegve föl-fölkialtottunk, hogy ne fölöttünk toporogjanak, ne csárdásütemben, tangólépésben pamacsoljanak.

A szervezők kérik mindazokat, akik a temerini ökölvívással kapcsolatos írások, képek, emlékek birtokában vannak, vegyék fel a kapcsolatot a szervezők egyikével: Töröcsik Nagy Tamás, Karácsondi Pál, Miavec Pál, Morvai László, Tóth Mihály, Majoros Pál.

MAJOROS Pál

## PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezeti lágtatók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.  
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com



# Sok az áru, kevés a vásárló

*Az út széléről új helyre költöztették a piacozókat*

A csütörtöki és vasárnap héti piacnak még ma is van varázsa. Helybeli és vidéki termelők, árusok kínálják terményüket, portékájukat. A háziasszonyok zöme meg éppen a piacon igyekszik beszerezni a család szükségletére a



**Ternovác Franciska a piacon**

friss zöldséget, gyümölcsöt, főzelékféléket, valamint a különböző kisipari terméket és egyéb cikket. Igaz, hogy vannak nagyon jól ellátott gyümölcsös és zöldséges üzleteink, amelyekben a hét minden napján megvásárolhatjuk a minőségi primőr árut, de az nem olyan, mint a piacon vásárolni. A piacon ugyanis vásárlás közben beszélgethetünk a már jól ismert zöldségesünkkel, gyümölcsstermesztőnkkel. S ha kedvünk tartja, ha nagyobb mennyiséget szándékozunk vásárolni, akkor alkudni is lehet egy-egy árucikkre. Sokaknak ünnep a héti piac napja.

Ternovác Franciska a héti piacok elmaradhatatlan árusa. Házi készítésű, kiváló minőségű rétestésztát árul, de mozgó pultján mindig van néhány más áru is.

• **Milyenek a jelenlegi piacok?** – kérdeztük Mancit nénitől, aki a piactér rendezése miatt kiszorult törzshelyéről és most a megszokott helyétől távolabb kínálja portékáit.

– Megfigyeltem, hogy egyre nagyobb a felhozatal és valahogy kevesebb a vásárló – mondja beszélgetőtársunk. – Lehet, hogy a hosszúra nyúlt tél tette meg a magáét és ürítette ki az emberek pénztárcáját. Az árakat illetően talán a tojás az a cikk, amely jóval olcsóbb a piacon, mint az üzletekben. Mi a piacon 10 dinárért is nehezen adjuk el. A húsvéti ünnepek előtt általában sokan megemelelik a tojás árát. Szerintem máskor is szükségünk van a vásárlókra, és egy-egy jeles ünnep előtt sem kellenek őket kihasználni. Elégdjünk meg ilyenkor is a szokásos haszonnal, ne akarjuk most, mert ünnep előtt állunk, annak a többszörösét. Manapság senkinek sem könnyű. A dióból

kilója 800 dinár, de a befőtt paradicsomnak nincs meg az ára. Tavaly ősszel is és most is 100 dinárért kínáljuk literjét. Másfél kiló paradicsomból kapunk egy liter lét. Normális, hogy a kilónként 30-50 dinárért vásárolt paradicsomból főzött lé ára már nem lehet alacsonyabb. Egy-két évvel ezelőtt egy piaci napon eladtam 10 üveggel is, most meg már az is jó eredmény, ha egy-két üveggel sikerül értékesítenem.

• **Mancit nénéi rétestésztáját már nagyon sokan kipróbálták.**

– Ezt a rétestésztát még kézzel és nem géppel készítik. Egy csomag, fél kiló most 80 dinárba kerül. Egy kicsit drágállják is a vásárlók. Az áremelés előtt huzamosabb ideig 60 dinárért kínáltuk a tészta csomagját. A liszt árának növelése után drágult a rétestészta is, de százalékban kifejezve nem azonos arányú az áremelés, mivel az előbbi ára szinte a kétszeresére ugrott, az utóbbit meg csak 20 dinárral emelték. Ennek ellenére csökkent a kereslet.

• **Milyen piaca volt?**

– Voltak vásárlóim, de mivel a szokásos helyemről majdnem a Május 1-je utca bejáratához kerültem, sokan nem találtak meg. Ez a helyváltoztatás nagyon rontott az üzleten. Legalább két hónap kell ahhoz, hogy minden törzsvásárlóm megjegyezze, hogy most néhány méterrel odébb kínálok portékámat. Egyébként rajtam kívül minden árus forgalmára kihat ez a helycsere. A villanyrendőr és a Május 1-je utca közötti szakaszon, az út mentén árusított kötődéseket, papucsosokat, készruhaárusokat, kisiparosokat bezsúfolták a Május 1-je és a Pasics utca közötti szakasz egyik oldalára. Egyébként így egy hónappal a húsvéti ünnepek előtti piacon még semmilyen jel nem utal az ünnep közeledtére. Nem kelenődött a dió, de az ostaylap sem. Egy-két törzsvásárlóm azonban már megrendelte nálam az ünnepekre a házi tojást. Manapság már 10-20 tojással kevés háziasszony áll ki a piacra árulni, mivel ha kifizeti a helypénzt, ami 75 dinár egy negyedasztalnyi területért, akkor elűszik a haszon – mondta Mancit nénéi.

**mcsms**

## APRÓHIRDETÉSEK

• Elsőáldozó ruha kislánynak kellékekkel együtt eladó. Telefonszám: 844-045.

• **Kislánynak elsőáldozó ruha minden kellékkel eladó. Érdeklődni a 062/80-91-929-es mobilszámon.**

• Rakovica 65-ös traktor, OLT négysoros kukoricaültető, négysoros ekéző, Tornado műtrágyaszóró, 9 méteres kukoricafólvonó, 290 cm széles Kongskilder eladó. Tel.: 844-259.

• **Bontásra való öreg házat, üres telket vagy építésre alkalmas kertet vennék. Tel.: 063/832-70-97, 060/345-67-65.**

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., telefonszámok: 843-581, 063/77-96-326, 064/204-18-85.

• **Herészéna eladó. Érdeklődni a Népfőnt u. 88-ban, telefon: 843-718.**

• Április 1-jétől kiadó egy szoba-konyha, fürdőszobás lakás, berendezve, a Petőfi Sándor utcában (a piactéren). Telefonszám: 063/569-782.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.**

• Tisztított heremag, 600 literes Morava permetező és hízók eladók a Marko Oreskovics u. 20-ban. Tel.: 063/8-527-145.

• **Nyulak eladók élve vagy konyhakészen. Telefonszám: 062/498-418.**

• Pecsényecsbék élve vagy konyhakészen eladók, valamint egy 1985-ös kiadású Golf 1-es, dízel. Telefonszámok: 840-476, 062/31-88-12.

• **Három hónapos, fekete keverék kis-kutyát ajándékoznak. Telefonszám: 064/350-58-43.**

• Mindenfajta bútorkészítése rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Eladó egy 200 négyzetméteres lakóterület emeletes ház: központi fűtés, gáz, telefon, két fürdőszoba. Lehet bútorral együtt. Tel.: 844-052.**

• Vadatnáj konyhabútor, ágyak matracal, szekrények, éjjeliszekrények és komputerasztalok, ATX motorkerékpár (2001-es), kétszobás, összkomfortos régebbi ház, Zastava 101-es, kampokcsi, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek,

kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és számszámokkal felszerelve, motoros bőrkabát, sank négy székekkel, vadonatúj rokkantkocsi, Gillera szkuter (49 köbcentis), kéménybe köthető gáz-kályhák, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is daráló), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, babaágyak, babakocsik, kausok, fotelok, kihúzható kettes- és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy

darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gázüzemelésű központi kályhák. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Beépített konyhabútorok, gardrób-szekrények kivitelezését, laminált padlólapok, csempék lerakását, házak felújítását vállalom kedvezményes áron. Tel.: 062/9-62-42-63, 063/1-27-58-42.**

További hirdetések a 10. oldalon



## FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszerár – Temerin, Dózsa György u. 51.

# NPK, UREA, AN, KAN

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**MATON – 590 Din/l, FURADAN – 3000 Din/l  
NS 640-es 2300 Din/vetőegység**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

# Miserend

**Március 31-én**, csütörtökön du. 5 óraker: †Ádám Zoltánért, a Kocsicska és az Ádám család elhunytjaiért.

**Április 1-jén**, elsőpénteken 8 óraker a Telepen: szabad a szándék, du. 5 óraker keresztiúti ájtatosság, du. 6 óraker: Családok felgyógyulásáért.

**2-án**, szombaton 8 óraker: Az elmúlt 3 hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Faragó Jánosért, Faragó Katalinért, elh. gyermekeikért, Talló Mihályért, elh. szüleiért és Talló Józsefért, valamint: †Habó Istvánért, Rajda Ilonáért, Magyar Andrásért és Magyar Ilonáért, valamint: †Kókainé Ádám Kláraért és Ádám Imréért, valamint: †Katoná Józsefért, a Katona és az Oláh szülőkért és a Németh nagyszülőkért.

**3-án**, nagyböjt 4 vasárnapján a Telepen 7 óraker: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: szabad a szándék, 10 óraker: A népért.

**4-én**, hétfőn 8 óraker: szabad a szándék.

**5-én**, kedden 8 óraker: szabad a szándék.

**6-án**, szerdán 8 óraker: szabad a szándék.

**7-én**, csütörtökön 8 óraker: szentségimádás, 8 óraker: szabad a szándék.

## Egyházközségi hírek

Keresztelési találkozó: március 31-én, csütörtökön 15.30 óraker.

A VIII. a osztálynak teadélelőtt szombaton 10 óraker.

Április 3-án, nagyböjt 4. vasárnapján immár hagyományosan templomainkban nagyböjti lemondásainkból **GYŰJTÉST** szervezünk a helyi legrászorultabbak javára.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Vágni való pecsenyecsirkék eladók élve vagy konyhakészlen. Szonja Marinkovics u. 7., telefonszám: 841-800.

• Gyöngyszigeten eladó telek gyümölcsösrel együtt, nincs vízközelben. Telefonszám: 062/424-734.

• Ház eladó a Rákóczi Ferenc u. 34-ben. Tel.: 063/84-85-399.

• Bálázott hereszéna eladó. Tel.: 843-011, 063/7-606-018.

• Eladók 100–110 kilós hízók, élősúlyban 130 Din/kg, valamint féldisznó 180 Din/kg- Ugyanitt sonka rendelhető húsvétra. Tel.: 842-748.

• Eladó kétszintes családi ház Temerinben, a Kossuth Lajos u. 5-ben. Irányár 90 ezer euró. Érdeklődni a 843-858-as vagy a 003620-4913-656-os vagy a 003620-59-444-03-as telefonon.

• Temerin központjában, két családnak is megfelelő, jól ellátott emeletes ház, eladó. Könnyen átalakítható iroda- vagy üzlethelyiséggé. Tel.: 843-936.

• Eladó jó állapotban levő Pentium 4-es komputer (AMD Athlon 1700) 17 inches monitorral. Tel.: 064/28-98-140.

• Bérbe adnám nem egész fél holdas, gondozott szőlőültetvényemet, a Nyugati temető tözsomszédságában. Id. Ternovác István, Rákóczi Ferenc 115. Telefon: 843-313.

• Ház eladó, lakás kiadó, valamint koleszterinmentes, vietnámi sertés-sonka eladó. Telefonszám: 840-439.

• Eladó egy URSUS C 335-ös traktor, 2.5 tonnás utánfutó, egy barázdás eke, 20 leveles tárcsa és egysoros kukoricatörő. Érdeklődni a 842-693-as telefonszámon 16–20 óra között.

• Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc utca 177-ben. Érdeklődni a 842-226-os vagy a 851-698-as telefonszámon.

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszaló, 350 köbcmentis ČZ motorke-rek-pár, külön hozzá való új al-



Temetkezési vállalat, Népfrent u. 109., tel: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



**FEHÉR Mihály**  
(1934–2011. 3. 26.)



**özv. ZSÚNYINÉ SÁGI Margit**  
(1932–2011. 3. 27.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk a szeretett nagyapától



**FEHÉR Mihálytől**  
(1934–2011)

Minden elmúlik, minden véget ér, de drága emléked szívünkben örökké él.

**Unokád, Anikó és párja, Csaba**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és apósomtól



**FEHÉR Mihálytől**  
(1934–2011)

Nehéz és küzdelmes volt az életed, legyen békés és áldott a pihenésed. Sírodra szálljon áldás és nyugalom!

**Fia, Misi és menyje, Iczuka**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátnőmtől



**ICÁTÓL**  
(1942–2011)

Minden mulandó a világon, mint harmatcsepp a virágon. Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de a baráti emlékezet a szívemben örökké él.

**Emléked megőrizi barátnőd, Mária családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**HABÓNÉ MAGYAR Ilonától**  
(1942–2011)

Elmentél szerényen és csendesen, ahogy az életedet élted.

Sok mindennel harcot vívtál, csak a halállal nem bírtál.

Legyen nyugodt és áldott pihenésed!

**Szeretettel őrizi emléked a Lukács család és a németországi rokonok**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örökre itt hagyott bennünket drága jó édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédanyánk



**PAPP Margit**  
(1930–2010)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk. Marad a bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom. Hozzád csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Feledni téged soha nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélkülöd és letörölni az érted hulló könnyeket. Míg élünk, örökké rád emlékezünk.

Nyugodjál békében!

**Szeretteid**

**Plébánia: 844-001**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Anyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**ZSÚNYINÉ SÁGI Margittól**  
(1932–2011)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Eltávozott oda, ahol csak a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

**Emlékét megőrzi Margitka, Misi, Józsi, Misi és Tamás**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk a szeretett tatától és dédtatától



**FEHÉR Mihálytól**  
(1934–2011)

Nem csupán nagypapa voltál, aggódtál és dolgoztál értünk. Míg a Föld forog, fülünkben csengenek a felfő nagypapai szavak.

Emléked örökre a szívünkben marad.

Nyugodjál békében!

**Búcsúzik tőled Renáta, Ákos és Mátyas**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, akik szeretett férjem, édesapám, apósom, tatánk és dédtatám



**FEHÉR Mihály**  
(1934–2011)

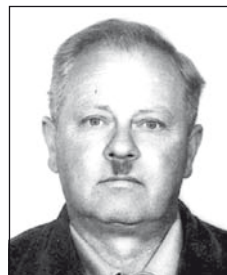
temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirányításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet az esperes atyának és a kántor úrnak a megható gyászszertartásért, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak.

Nyugodjál békében!

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre



**KOHANECEZ Illés**  
(1929–2001)



**KOHANECEZNÉ FODOR Margit**  
(1930–2005)

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléküik és szeretetük szívünkben örökké él. Legyen pihenésük békés, emléküik áldott!

**Emléküket megőrzi lányuk, Gizi, vejük, Imre, unokájuk, Géza, unokamenyüik, Bella, dédunokáik: Viktor és Réka**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy örökre távozott közülünk



**VECSERA Judit**  
(1975–2010)

„Csak elmúlás, és kész, a dalnak vége szakad,  
De annak rosszabb, aki megy, vagy annak, aki marad?  
Mert elmenni látnak, így övök a bánat,  
Értetlenül állnak, az emlékek fájnak,  
Vágynak utánad, mindenük a gyász,  
Közben azt se tudják, valójában merre jársz?  
Később jönnek öltözve az idő lép közbe,  
Hogy a bánatot az elmúló napokhoz kötözze.  
S ha a feledés gyomja a sírodra nő,  
Nem utal rád más, csak egy megkopott kő.”

(Sub Bass Monster)

Temerin–Újvidék

**Unokanővéred, Erika, sógorod, Csaba és a gyerekek: Marietta és Bettina, unokaöcséd, Róbert és Laura, unokahúgod, Marina, sógorod, Ivica és a gyerekek: Igor és Ivana, unokahúgod, Diana, sógorod, Attila és a gyerekek: Artúr és Dárió, valamint Katica nena és sógor**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és minden végtisztességadóknak, akik szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk, dédmamánk és testvérem



**ZSÚNYINÉ SÁGI Margit**  
(1932–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirányításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk az esperes atyának és a kántor úrnak a méltóságteljes szertartásért.

Legyen áldott és békés örök álma!

**Gyászoló szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól



**ZSÚNYINÉ SÁGI Margittól**  
(1932–2011)

Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él és örökké ott is marad.

**Emlékét megőrzi fia, Józsi**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk nászunktól



**FEHÉR Mihálytól**  
(1934–2011)

Szeretettel őrizzük szívünkben emléked!

**A nász és a nászasszony**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk, akit szeretettünk



**id. BUJDOSÓ Illés**  
(1947–2009)

Itt van ő a felkelő napban, a tavasszal nyíló összes virágban, ő küldi a májusi esőt a rétre, és ő festi a szívárványt az égre.

Róla szól ez a kicsi ének, hisz élete példa lehet múlt, jelen s jövő nemzedéknek.

**Gyászoló szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzom szeretett férjemtől



**FEHÉR Mihálytól**  
(1934–2011)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék örökké él.

**Örökké gyászoló feleséged**

## Török László Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.  
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

**ASZTALITENISZ****II. férfi liga – észak****KIKINDA II.–TEMERIN 4:3**

Eredmények: Katics–Orosz 3:0, Novakovics–Nagyidai 3:2, Militar–Pető 0:3, Katics, Novakovics–Nagyidai, Pető 1:3, Katics–Nagyidai 2:3, Militar–Orosz 3:2, Novakovics–Pető 3:1.

A 14. forduló utólag lejátszott mérkőzésén csapatunk nem használta ki a lehetőséget, hogy a táblázat utolsó helyén álló és már biztos kiesőnek számító kikindaiak ellen négy fordulóval a bajnokság vége előtt biztosítsa bennmaradását. Még a 4:1-es győzelem is nyitva állt csapatunk előtt, hiszen a második összecsapáson Nagyidainak a hazaiak második számú játékosai ellen a döntő ötödik játszmában 8:1-es vezetése volt, de mégis veszített. Ezt követően Pető, majd párosunk is biztos győzelmet jegyzett, így Nagyidai csak magát okolhatja, hogy nem 3:1-es temerini vezetésnél, hanem 2:2-nél játszhatott a hazaiak legjobbjára ellen. Ezt a mérkőzést 3:2-re meg is nyerte, de ezzel 3:2-es vezetéshez juttatva csapatunkat a befejezés helyett csak lehetőséget nyújtott csapattársaink a további küzdelemre. Ők azonban ezzel nem tudtak élni, Orosz 3:2-re veszített Militartól, majd Pető 1:1 után 3:1-re a Nagyidait is verő Novakovicstól. A vereséget követően a ligában való maradás kérdéséről való döntést a temeriniak ismét elodázták, és az utolsó előtti fordulóban kell majd Petrőcön a Mladoszt ellen ezt kiharcolniuk.

**II. női liga – észak****TEMERIN–VOJVODINA (Bácsföldvár) 2:4**

Eredmények: Bencsik–Surján 3:1, Orosz–Benkő 2:3, Holló–Polyák 0:3, Bencsik, Holló–Surján, Polyák 2:3, Bencsik–Benkő 3:1, Holló–Surján 0:3.

**BACSKA (Szilberek)–TEMERIN 4:0**

Eredmények: Tiragics–Bencsik 3:0, Prica–Holló 3:1, Beljanszki–

Orosz 3:1, Tiragics, Prica–Bencsik, Holló 3:2.

**TEMERIN–DÓZSA (Székelykeve) 4:1**

Eredmények: Bencsik–Nagy 3:1, Orosz–Dani 0:3, Holló–Géber 3:0, Bencsik, Holló–Nagy, Dani 3:1, Bencsik–Dani 3:1.

A földváriak ellen utólag lejátszott mérkőzésen csapatunk nem élt a győzelmi lehetőséggel, hiszen Orosz Benkőtől és párosunk is 2:1-es vezetés után veszített 3:2-re, így akárcsak a férfiak kikindai mérkőzésén, Bencsik nem a csapatgyőzelmet jelentő mérkőzést nyerte Benkő ellen, hanem a szépitőt, és ez már csak a tisztaságára lett elegendő.

Az ősszel nagyarányban vert Bacska ellen csapatunk eddigi leggyöngébb kiadásában mutatkozott be és nem várt maximális, 4:0-s vereséget szenvedett el. Ezt némileg kárpótolta a székelykeveiek elleni győzelemmel, de ezzel még nem biztosította bennmaradását a ligában, ehhez még arra is szüksége lesz, hogy a jövő hét végén Siden nyerjen az utolsó helyezett ellen.

**Dél-bácskai–bánati férfi liga****TEMERIN I.–UZDIN 4:0**

A Tomics, Nagyidai, Latkovics összeállítású fiatal csapatunk játszmavesztés nélkül nyerte meg újabb mérkőzését.

**KÉZILABDA****I. férfi liga****MLADOSZT TSK–NAPREDAK (Krusevac) 23:24 (13:11)**

Kis híján szenzációt keltett csapatunk a listavezető ellen, hiszen a féldőt két góllal megnyerte, de volt háromgólos előnye is. A szerencse azonban ismét hátat fordított a Mladoszt TSK-nak és végeredményben egygólos vereséggel maradt pont nélkül. Érdekes, hogy a vendégcsapat javára a játékvezetők egy büntetőt sem ítélték, a hazaiaknak viszont négyet, de ebből mindössze kettőt tudtak realizálni és valójában evégett nem sikerült még a döntetlent sem kiharcolniuk.

A női csapat mérkőzését a muzslayi Lehel ellen későbbi időpontra halasztották.

**KOSÁRLABDA****I. szerb férfi liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA–SZTARA PAZOVA 96:84 (24:22, 28:13, 20:35, 24:14)**

Az újabb nagyarányú győzelemmel a Mladoszt most már végleg biztosította magának a bajnoki címet.

**LABDARÚGÁS****Szerb liga – vajdasági cs.****MLADOSZT–CEMENT (Beocsin) 1:3 (0:1)**

A múlt heti szenzációs idegenbeli, padinai győzelem után a járekiak a Dolinától jóval gyöngébb játékerőt képviselő Cement ellen saját közönségük előtt szenvedtek meggyőző vereséget. Miután a mérkőzés első 15 percében Visekruna és Gyukics is eltalálta a felső léccet, büntetésként a 40. percben a vendégek szerezték meg a vezetést. Az egyenlítés az 52. percben Gyukics révén sikerült, de három percre rá a Cementnek már ismét vezetése volt. A Mladoszt még azt sem használta ki, hogy a 67. perctől emberelőnyben játszott, sőt a 76. percben kapott újabb gól után már nem tudott talpra állni.

**CSSZK PIVARA (Cselarevó)–SZLOGA 2:3 (2:3)**

A Szloga is, akárcsak a járekiak, egyelőre jobb teljesítményt nyújt idegenben, hiszen a múlt heti itthoni vereséget követően az előkelő helyezésű cselarevóiakat győzte le. Az öt gól mindössze 10 perc alatt született és a kolóniaiak Galics révén valami olyasmit műveltek, amire ritkán van példa. Az említett ugyanis úgy ért el mesterhármast, hogy a 10., a 11. és a 14. percben is bevette a hazaiak hálóját. A fircsások sorozata ezzel még nem ért véget, hiszen a 3:0-s Szloga vezetés után három, majd hat perccel a vendéglátók lőtték két gólt, de ezzel a mérkőzés be is fejeződött, hiszen a továbbiakban a labdarúgásból szinte semmit sem látott a cselarevói közönség. A Szloga szombaton a 15.30 órakor a második helyen álló újpazovai Radnicskit fogadja, a Mladoszt pedig ugyanekkor Hódságon vendégszerepel.

A Szloga szombaton a 15.30 órakor a második helyen álló újpazovai Radnicskit fogadja, a Mladoszt pedig ugyanekkor Hódságon vendégszerepel.

**Újvidéki liga****FR. PARTIZAN (Bukovac)–TSK 1:4 (0:3)**

Csapatunk továbbra sem adja a mérkőzésenkénti négy gól alatt. Ezúttal Lepár, Letics és Lavrnja góljaival már háromgólos előnnyel ment pihenőre. A második féldőben is ostrom alatt tartotta a hazaiak kapuját, de vezetése nem nőtt, mivel Lavrnja és Lepár is csak a szemöldökfát találta el. A mérkőzés hájrájában Petkovics egy kapuja felé tartó veszélytelennek tűnő labdát ki akart rúgni a mezőnybe, a labda azonban a rendkívül rossz talajon váratlanul irányt változtatott, kapusunk nem találta el, így a hazaiak potyagóllal széptettek. Ez az érdemtelen hazai találat azonban nem zavarta meg a TSK-t, a középkezdést követően Lavrnja 25 méterről lőtt góllal állította be a nagyarányú TSK győzelmet jelentő végeredményt.

A TSK vasárnap délután fél négykor a tiszakálmánfalvi Dinamo jó képességű csapatát fogadja, amelytől az ősszel 2:1-re kikapott.

**SZIRIG–AJAKSZ (Újvidék) 3:0 (küzdelem nélkül)**

Az újvidéki csapat nem érkezett meg a mérkőzésre, de erről sem a hazaiakat, sem pedig a mérkőzés hivatalos személyeit nem értesítette, így a játékvezető lefújta a találkozót, a versenybizottság pedig 3:0-ra a szőregiek javára kell hogy igazolja a mérkőzést.

**TEKE****I. vajdasági liga****TSK–KORDUN (Kljajicsevo) 8:0 (2926:2635)**

Az utolsó forduló mérkőzésén a Balo, Micsutka, Varga L., Bartók, Tóth+Varga Zs., Majoros összeállítású temerini csapat minden tagja fölényesen verte ellenfelét, így a második helyezett Kordun elleni maximális győzelemmel csapatunk az 5. helyen fejezte be a bajnoki idényt.

**P. L.****TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103793921

ISSN 1451-9216

